



日本語通信

VOL9

☆自由におどろけ☆



夏がやってきましたね☆みなさんの教室ではこの時期どんな活動をしていますか？七夕飾りを作ったり、夏祭りに出かけたりと、きっとみんなで日本の夏を満喫していることでしょう！私たちも暑さなんかには負けてられません！！日本語教室からの活気に後押しされ、今回は夏の特大版です★お楽しみ下さい★ H22.7月

日本語教室だより

今日は、7月7日(水)に小倉北区に開校する『とりあえず日本語(小倉北)』のメンバーさんにお話しを伺いました。只今開校に向けて準備中。ユニークなネーミングに負けないユニークな活動を期待していますよ～！！

★ まずは、初めてボランティア活動をする“そよ風”さんにお話しを伺いましょう！ ★

- 日本語通信 : どうしてこの教室立ち上げに参加しようと思いましたか？
- そよ風さん : 何か自分にできるボランティアをしたいと思っていたことと、日本語学校に通っている人と交流出来るような場所を探していたところ、ちょうど協会のホームページで募集をみて応募しました。
- 日本語通信 : 実際活動を始めてみてどうですか？
- そよ風さん : 一から立ち上げる教室なので、現在たくさんの方をひとつひとつメンバーと話しながら決めていっています。決められた形がない分、自分たちで作っていく楽しさもありますが、難しさもあります。
- 日本語通信 : この『とりあえず日本語』でどんなことをしたいですか？
- そよ風さん : みんなでイベントをたくさんしていきたいです。お祭りに行ったり、クリスマスパーティーや、北九州の観光名所にお出かけしたりもしたいです。今後運営していく中で気がついたり、改善していく点もあると思いますが、(外国人)参加者・(日本人)メンバー双方にとって、居心地の良い場所になるようにしたいと思っています。
- 日本語通信 : 開校日は七夕ですが、教室に関して何か願い事はありますか？
- そよ風さん : たくさんの方と出会えますように・・・☆
- 日本語通信 : 最後に今後の目標をお願いします！
- そよ風さん : 日常生活の中で、この様な場所はなかなかないと思います。仕事や家事、学校などみなさん日々お忙しい中で都合をつけて活動を始めた方も多いと思いますが、一人でも多くの方とこの教室を運営していけたらと思っています。

★ 次は、日本語ボランティア経験のある“ふなこ”さんにお話しを伺いました！ ★

- 日本語通信 : どうしてこの教室立ち上げに参加しようと思いましたか？
- ふなこさん : 昨年12月に小倉に引っ越して来ました。以前日本語ボランティアをしていたのですが、お別れ会で仲間から、「日本語続けてね!」「向こうでどんな活動をしているのか聞かせてね。」という言葉に後押しされ、また参加する機会があればいいな～と思っていました。
- 日本語通信 : 以前も日本語ボランティアをされていたそうですが、どちらの教室ですか？
- ふなこさん : 新宿区日本語教室(SJC)に5年間参加していました。区内に8か所あり、大久保と四ツ谷で活動していました。
- 日本語通信 : この『とりあえず日本語』でどんなことをしたいですか？
- ふなこさん : 実習での参加者からのアンケートでは、たくさん話したい、日本のことをもっと知りたい、試験対策をしたい、などの希望が多かったので、ニーズに沿った活動を心がけたいです。
- 日本語通信 : 開校日は七夕ですが、教室に関して何か願い事はありますか？
- ふなこさん : 「とりあえず日本語」というなんだかゆる～い、ほんわかした名前になったので、参加者もメンバーも、いつでも気軽に足が向く、そんな教室になりますように・・・☆

 ★ 教室 I n f o r m a t i o n ★
 ★ 外国人のお友達に紹介して下さい ★
 ★ 場所 : 生涯学習総合センター(小倉北警察署のすぐ裏) ★
 小倉北区大門1丁目6-43 ★
 ★ 日時 : 毎週水曜日 18:30~20:00 ★
 ★ 費用 : 1回100円 ★
 ★ 問い合わせ: 電話 080-2721-5216(池田) ★
 メール t_ikumin@hotmail.com(大谷) ★
 ★ 日本人メンバー/外国人参加者 : 募集中 ★

- 日本語通信 : 最後に今後の目標をお願いします！
- ふなこさん : 「九州は暖かいところ」と信じて上陸した日は雪。主人も私も北国育ちですが、予想外の寒さでした。熱々のモツ鍋に救われ、その旨さに感動！おいしい物が凝縮されたキタキュウが大好きになりました。これからは、この教室で地元の情報をたくさん聞きたいです！参加者やメンバーとも北九州の情報交換ができたらうれしいです！



今月のおすすめ図書

『ことばの説明 文例集 この言葉、外国人にどう説明する?』

鈴木智美・春原憲一郎・星野恵子・松本隆・靱山洋介 編著 アスク 1600円＋税

「この言葉、どういう意味ですか？」こんな質問を受けるのは日本語に携わる人にとってごく日常的なことではないでしょうか。今回は「言葉をどうとらえ、どう使うか」に焦点をあて、初級・中級で説明の難しい語彙を題材に「言葉を説明する技術」を磨く材料やヒントになる一冊を紹介します。



- ◆こんな人向けです → 語彙の説明がうまくできない人をはじめ、
 - ①初級・中級を教えている日本語教師
 - ②ボランティア教室で活動する人
 - ③外国人の友達がいる人

◆この本の特徴
全国の現役教師などから公募した830の投稿作から秀作を選び、専門家による講評。説明文は実際の指導を想定し、初級の語彙・文型で書かれたもので、自分なりにアレンジして教室ですぐに使うことができます。

例えば、「やばい」ってどんな意味？

→もともとは、「自分にとって良くない状況がすぐそばまで近づいていて、危険だ」という意味。もともとは、悪いことをする人たちのグループで（例えば、警察につかまりそうで、危険だ、のように）使われていた。目上の人や改まった場面では使わない。

では、次の使い方はどうでしょう？

ケーキを一口食べた若者が言いました。 「やばい！おいしい！」

また、別の若者がファッションモデルの男性を見て言いました。 「やばい！超かっこよくない!？」

この「やばい」はどんな意味でしょう？
みなさんは、どう答えますか？

『ストーリーと活動で自然に学ぶ日本語 いつかどこかで』 初中級 CD付

萩原一彦 著 スリーエーネットワーク 2500円＋税

教室に参加する日本語学習者の動機は様々ですが、実社会に必要な日本語でのコミュニケーションスキルを身に付けたいと考えている人は多いのではないのでしょうか。そこで、今回は「アパート探し」「アルバイト探し」「苦情」「伝言」「安く買おう」など身近な生活に沿った15のテーマから成る教材を紹介します。



◆こんな人向けです（本より抜粋）

- ①初級日本語教科書を一通り終了した学習者
- ②コミュニケーションスキルに不安を感じている中級学習者
- ③実践的な日本語能力を磨き、さらに上のレベルを目指す中級学習者

◆この本のねらい

- ・初級から中級への橋渡しとして
- ・「気持ち」と「言葉」の関係に注目し、日本語の語彙や表現を「気持ち」とともに日本語習得を目指す。
- ・ストーリーのある内容で、日本語ボランティアと学習者がともに楽しみながら創造的に学習できる環境作りを支援する。

◆構成

本文（普通体の書き言葉）→会話（本文と同じ内容の会話文）→ロールプレイ→タスク→語彙と表現→文法と例文→文法練習→読解練習。

巻末には各課の「語彙と表現」の英語・中国語・韓国語の訳付き。

CDには本文と会話が収録。

「日本語能力試験出題基準」の3級までに取り上げられていない語彙にはふりがな付き。

教室型の教材ですが、各課のトピックには雑談を差し込まれ、学習者が自分の体験を思い出す「きっかけ」も用意されているので、一対一で活動されている方もぜひ参考に見てはいかがでしょうか。

リソースコーナー 新着図書 リスト

今年度入荷した新着図書のリストです。是非ご参考の上、みなさんの活動にお役立て下さい。

リソース会員も募集中です！！

| | タイトル | 著者名 | 出版社 |
|----|---|-------------------|-------------|
| 1 | 日本語教育叢書「つくる」会話教材を作る | 中井陽子 | スリーエーネットワーク |
| 2 | JSL中学高校生のための教科につなげる学習語彙・漢字ドリル (中国語版) | 中学・高校生の日本語支援を考える会 | ココ出版 |
| 3 | いっぽ にほんご さんぽ 暮らしの日本語教室 初級1 | 宿谷和子 | スリーエーネットワーク |
| 4 | にほんご宝船 ～いっしょに作る活動集～ | 春原憲一郎 | アスク |
| 5 | にほんご宝船 ～教えるための知恵袋～ | 春原憲一郎 | アスク |
| 6 | 私も「移動する子ども」だった ～異なる言語の間で育った子どもたちのライフストーリー～ | 川上郁雄 | くろしお出版 |
| 7 | 新装版 使い方の分かる類語例解辞典 | 小学館辞典編集部 | 小学館 |
| 8 | 日本語誤用辞典 | 市川保子 | スリーエーネットワーク |
| 9 | 実力アップ！日本語能力試験N3文のルール | 松本節子 | ユニコム |
| 10 | 日本語単語スピードマスター-BASIC1800 | 倉品さやか | Jリサーチ出版 |
| 11 | 日本語能力試験模擬と対策 N1 | 新JLPT研究会 | アスク |
| 12 | 日本語能力試験 N2模擬と対策 模試2回分 | 新JLPT研究会 | アスク |
| 13 | 新試験対応日本語能力試験予想問題集N3 | 国書日本語学校 | 国書刊行会 |
| 14 | 新しい日本語能力試験対策 日本語総まとめ N1「漢字」 | 佐々木仁子 | アスク |
| 15 | 新しい日本語能力試験対策 日本語総まとめ N1「文法」 | 佐々木仁子 | アスク |
| 16 | 新しい日本語能力試験対策 日本語総まとめ N1「語彙」 | 佐々木仁子 | アスク |
| 17 | 新しい日本語能力試験対策 日本語総まとめ N2「漢字」 | 佐々木仁子 | アスク |
| 18 | 新しい日本語能力試験対策 日本語総まとめ N2「語彙」 | 佐々木仁子 | アスク |
| 19 | 新しい日本語能力試験対策 日本語総まとめ N3「漢字」 | 佐々木仁子 | アスク |
| 20 | 新しい日本語能力試験対策 日本語総まとめ N3「文法」 | 佐々木仁子 | アスク |
| 21 | 新・日本語能力試験N1・N2・N3 新傾向解説と完全予想模擬 | — | ジャパンタイムズ |
| 22 | 看護師のための用語集 日本語・英語・インドネシア語 | — | 国際厚生事業団 |
| 23 | 看護導入研修テキスト インドネシア語版 | — | 国際厚生事業団 |
| 24 | 介護導入研修テキスト インドネシア語版 | — | 国際厚生事業団 |
| 25 | 月刊日本語 年間購読 | — | アルク |

